

**Европейская экономическая комиссия****Комитет по внутреннему транспорту****Рабочая группа по перевозкам скоропортящихся
пищевых продуктов****Восемьдесят первая сессия**

Женева, 29 октября — 1 ноября 2024 года

Пункт 5 b) предварительной повестки дня

Предложения по поправкам к СПС:**новые предложения****Восстановление исходного смысла пункта 6.2.2
(подпункт ii))****Передано правительством Италии***Резюме*

Существо предложения: За последние 13 лет в раздел 6 «Проверка эффективности термического оборудования транспортных средств, находящихся в эксплуатации» (прежний пункт 46 в СПС 2009 года) неоднократно вносились поправки.

Изменение порядка следования подразделов в версии 2020 года (где пункт 6.2.1 был разбит на подпункты i)–iii), а пункт 6.2.2 был разбит на подпункты i)–ii)) по сравнению с версией 2018 года (где пункт 6.2 содержал подпункты i)–iv)) привело к непреднамеренному изменению смысла предложения, содержащегося в пункте 6.2.2 (подпункт ii)).

Данное предложение направлено на решение этой проблемы редакционного характера с помощью внесения в текст поправок, призванных восстановить его исходный смысл.

Предлагаемое решение: Изменить предложение, содержащееся в пункте 6.2.2 (подпункт ii)), чтобы восстановить его исходный смысл.

Справочные документы: Перечисляются другие ключевые документы.



Введение

1. В раздел 6 «Проверка эффективности термического оборудования транспортных средств, находящихся в эксплуатации» (прежний пункт 46 в СПС 2009 года) неоднократно вносились поправки. Основные изменения представлены на следующем рисунке:



2. В СПС 2011 года были определены новые испытания для транспортных средств, изготовленных после 2 января 2012 года.

3. В СПС 2018 года были предусмотрены различные методы испытаний для автономных и неавтономных транспортных средств, изготовленных после 6 января 2018 года. В этой версии СПС прямо указывалось, что транспортные средства, изготовленные до 6 января 2018 года, должны испытываться в соответствии с требованиями, действующими на момент их изготовления. Соответствующая гарантия приводится в пункте 6.2 (подпункт iv)), содержащем ссылку на пункт 6.2 (подпункт i)) (процедура испытаний для транспортных средств, изготовленных в период со 2 января 2012 года по 6 января 2018 года) и пункт 6.2 (подпункт ii)) (процедура испытаний для транспортных средств, изготовленных до 2 января 2012 года):

«iv) Переходные положения для неавтономных транспортных средств, находящихся в эксплуатации:

В отношении транспортных средств, изготовленных до 6 января 2018 года, данное положение применять не требуется. В таких случаях это транспортное средство должно соответствовать требованиям подпункта i) или ii) настоящего пункта, применяющимся на дату его изготовления».

4. В версии СПС, опубликованной в 2020 году (и в более поздних версиях), применялась следующая нумерация подпунктов:

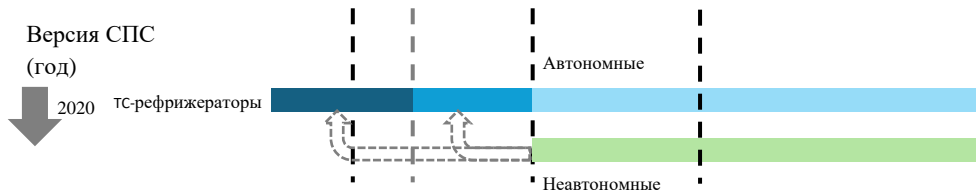
- | | |
|------------|---|
| «6.2.1 | Автономные транспортные средства |
| 6.2.1 i) | Транспортные средства, изготовленные после 2 января 2012 года |
| 6.2.1 ii) | Переходные положения, применимые к эксплуатируемым транспортным средствам [, изготовленным до 2 января 2012 года] |
| 6.2.1 iii) | Многокамерные транспортные средства |
| 6.2.2 | Неавтономные транспортные средства |
| 6.2.2 i) | Неавтономные транспортные средства, у которых холодильная установка приводится в действие их двигателем |
| 6.2.2 ii) | Переходные положения для неавтономных транспортных средств, находящихся в эксплуатации». |

5. Таким образом, тот же текст, который содержался в пункте 6.2 (подпункт iv)) (версия 2018 года), теперь приводится в пункте 6.2.2 (подпункт ii)) (версия 2020 года):

«ii) Переходные положения для неавтономных транспортных средств, находящихся в эксплуатации:

В отношении транспортных средств, изготовленных до 6 января 2018 года, данное положение применять не требуется. В таких случаях это транспортное средство должно соответствовать требованиям подпункта i) или ii) настоящего пункта, применяющимся на дату его изготовления».

6. Изменение количества пунктов изменило смысл текста, поскольку из него исчезла ссылка на предыдущие методы испытаний.



7. Формулировка «[...] требованиям подпункта i) или ii) настоящего пункта [...]» может быть истолкована как ссылка на подпункты i) и ii) пункта 6.2.2 (в результате чего ссылка замыкается на саму себя), поскольку «*настоящим пунктом*» отныне является пункт 6.2.2.

8. В свете исходного замысла эту формулировку необходимо обновить с учетом новой нумерации пунктов: «[...] требования подпунктов i) и ii) пункта 6.2.1 [...]».

Предложение

9. Изменить подпункт ii) пункта 6.2.2 следующим образом:

«В отношении транспортных средств, изготовленных до 6 января 2018 года, данное положение применять не требуется. В таких случаях это транспортное средство должно соответствовать требованиям **подпункта i) или ii) пункта 6.2.1**, применяющимся на дату его изготовления».

Обоснование

Затраты:	Никаких затрат не предвидится.
Осуществимость:	Никаких экономических последствий.
	Преимущества: восстановление исходного смысла текста.
	Недостатки: Отсутствуют.
	Переходный период не требуется
Последствия:	Повышение ясности текста и уменьшение субъективности его толкования.
Обеспечение применения:	Потребность в периоде наблюдения или мониторинга отсутствует.